

# Jove, malaj mome

# Šopluk

1. // Jove, malaj mome, lele, po poleka oro vodi. //  
Sama si sakala, lele, na oro da ideš,  
na oro da ideš, lele, momče da izbereš.
2. // Jove, malaj mome, lele, što mi se naduvaš, //  
// što mi se naduvaš, lele, ta ne mi sboruvaš? //
3. // Jove, malaj mome, lele, sama si sakala //  
sofijski momčeta, lele, s rusi mustačeta,  
sofijski momčeta, lele, s vezani menteta.

*1. Oh, young Jova, lead the oro-dance more gently, you yourself wished to come to the dance, to choose a young lad.*

*2. Oh, young Jova, why are you so haughty? Why don't you speak to me?*

*3. Oh, young Jova, you yourself preferred the lads from Sofia with their fair mustaches, with their embroidered jackets.*

*1. Jova, junges Mädchen, führe den Tanz sanfter an, du selbst wolltest zum Tanz kommen, um einen Burschen auszuwählen.*

*2. Jova, junges Mädchen, warum bist du so hochnäsigt? Warum sprichst du nicht mit mir?*

*3. Jova, junges Mädchen, du selbst hast die Burschen aus Sofia gewollt mit ihren hellen Schnurrbärten, mit ihren bestickten Jacken.*